



École du Bois-Joli

785 – 49th Street South Delta, BC V4M 2P3

Tél : 604-948-7007 - Fax : 604-948-7001

Direction : **simonne_thériault@csf.bc.ca**

<http://boisjoli.csf.bc.ca/>

<http://www.csf.bc.ca/>

Tsawwassen, lundi le 18 décembre 2006

RAPPELS

Les vacances de Noël arrivent à grand pas et l'énergie des fêtes est présente dans toute l'école.

Mercredi le 20 décembre 06 : **Sortie à GROUSE Mountain** – l'autobus part de l'école à 8h45 sans faute et les enfants reviendront vers 15h15 – ceux et celles qui voyagent en autobus scolaire arriveront à la maison plus tard que d'habitude. N'oubliez pas d'habiller vos enfants chaudement et d'envoyer un dîner.

Mercredi 20 décembre 06 : Soirée fête organisée par l'APÉ et l'École du Bois-Joli

- Souper à la fortune du pot « Pot Luck »
- Spectacle, chansons, danse organisé par les élèves
- 50/50, tirage des paniers cadeaux
-

CHANGEMENT Repas chauds – SUSHI

jeudi le 22 décembre

Jeudi 21 décembre 06 : Fête dans les classes – les enseignantes organisent des activités dans leur classe.

Jeudi 21 décembre 06 : Dernière journée d'école avant les vacances.

Vendredi le 22 décembre 06 : **CONGÉ** pour les élèves et le personnel.

Lundi le 8 janvier 2007 : L'école reprend à 8H45.

De la part de tout le personnel de l'École du Bois-Joli, nous vous souhaitons des vacances reposantes. Santé, Joie et Prospérité pour la nouvelle année 2007.



La direction et le personnel de l'école
(If you need help translating this letter, please contact the office)



École du Bois-Joli

785 – 49th Street South Delta, BC V4M 2P3

Tél : 604-948-7007 - Fax : 604-948-7001

Direction : michel_boulianne@csf.bc.ca

<http://boisjoli.csf.bc.ca/>

<http://www.csf.bc.ca/>

Tsawwassen, lundi le 15 janvier, 2007

Chers parents de l'école du Bois-Joli,

Je tiens tout d'abord à vous souhaiter une très bonne année 2007.

Débutons tout de suite par les présentations.

Je m'appelle Michel Boulianne et je suis le nouveau venu de votre belle école. Il y a déjà une semaine que je la fréquente à temps plein et j'ai bien aimé y travailler avec le personnel en place qui m'a aidé à m'acclimater très rapidement.

J'ai eu également la chance de faire la connaissance de vos enfants en allant dans chacune des classes à quelques reprises et à y faire la conversation. De plus, le fait de les accueillir le matin lorsqu'ils sortent de l'autobus avec leur grand sourire et leur beau « bonjour M. Michel » m'a réjoui dès les premiers instants.

Notre personnel a fait l'acquisition de Mme Lili Boulanger, enseignante d'expérience qui travaillera les lundi, mardi et mercredi dans la classe de maternelle - première et les deux autres journées comme orthopédagogue. Nous lui souhaitons la plus cordiale bienvenue. Je sais qu'elle a mis beaucoup de temps à se préparer et a passé de longues heures à organiser ses matières scolaires de même qu'au préparatif de ses dossiers avec les élèves à besoins particuliers.

Pour ceux et celles qui fréquentent les réunions de parents, j'aurai l'opportunité de vous rencontrer ce soir (lundi) le 15 janvier à 18 :45 p.m. afin de me présenter un peu plus longuement.

Enfin, je communiquerai avec vous plus tard cette semaine pour vous aviser des activités à venir à l'école du Bois-Joli

Au plaisir de se voir prochainement,

Sincèrement

Michel Boulianne

Directeur

École Bois-Joli

Tsawwassen

(If you need any help translating this letter, please contact the office)



École du Bois-Joli

785 – 49th Street South Delta, BC V4M 2P3

Tél : 604-948-7007 - Fax : 604-948-7001

Direction : michel_boulianne@csf.bc.ca

<http://boisjoli.csf.bc.ca/>

<http://www.csf.bc.ca/>

Mercredi, 7 février 2007.

Objet # 1 : Nouvelle enseignante en musique

Objet # 2 : Achats de flûtes à bec

Chers parents,

Depuis novembre dernier, l'école Bois-Joli était à la recherche d'un(e) enseignant(e) en musique et tout récemment, nous avons eu la chance de découvrir cette personne afin d'accomplir la tâche.

En effet, Madame Gönül Tahirgil a fait ses débuts chez nous ce lundi 5 avril et nous sommes bien contents de l'avoir accueilli. Mme Tahirgil travaille également dans deux autres écoles du CSF.

Elle sera ici chaque lundi pour égayer les jeunes avec des chansons et ils auront la chance de jouer avec des instruments de musique et de percussions. D'ailleurs, Mme Tahirgil a l'intention de **débuter un petit programme de flûte à bec** dans les classes de Maternelle jusqu'en 4^e année.

Lorsque nous avons fait notre petit sondage cette semaine, nous avons réalisé que beaucoup d'élèves possèdent déjà cet instrument de musique. Comme ceci est très peu coûteux –environ 5\$ à 7\$ vendu dans les magasins comme London Drugs etc.- nous croyons que toutes les familles devraient posséder leur instrument. L'idée que l'école achète les flûtes n'est pas bienvenue d'un point de vue « hygiénique ».

Si pour des raisons pécuniaires ou autres vous ne pouvez vous procurer une flûte à bec pour vos enfants – Madame Tahirgil aimerait commencer dès lundi prochain-, veuillez communiquer avec l'école et nous trouverons une solution en toute confidentialité.

Merci à l'avance

Michel Boulianne



INFOS JOLIES LE BULLETIN D'INFORMATIONS DE L'ÉCOLE DU BOIS-JOLI

COMMUNIQUÉ DU MOIS DE DÉCEMBRE 2007.

Dates importantes/Important dates

12 décembre	Rencontres parents-enseignantes de 12h00 à 17h30 (l'école finit à MIDI) <i>Parent/Teachers Meetings from Noon to 5:30 PM (Early dismissal at NOON)</i>
13 décembre	Rencontres parents-enseignantes de 12h00 à 16h00 (l'école finit à MIDI) <i>Parent/Teachers Meetings from Noon to 4:00 PM (Early dismissal at NOON)</i>
18 décembre	Concert de Noël et Potluck - <i>Xmass Concert and Potluck</i>
20 décembre	Patinoire pour tous les élèves de 11h à midi - <i>Everybody's skating between 11:00 AM and Noon.</i>
21 décembre	Dernier jour d'école - <i>Last day of school</i>
8 janvier	Retour en classe - <i>Back to school</i>

Bulletins scolaires

Les bulletins scolaires seront remis aux enfants le vendredi 7 décembre. Dans la pochette de bulletin, vous trouverez la feuille de confirmation de votre rendez-vous avec l'enseignant et le spécialiste, si nécessaire. Les conférences parents enseignants auront lieu le 12 décembre de 12h00-17h30 et le 13 décembre de 12h00-16h00. L'école finira à **MIDI** ces deux jours-là.

Les élèves de 4^e année recevront une cote (lettre) pour la 1^{ère} fois de leur vie scolaire. Quoique comme parents nous souhaitons tous des cotes *A (excellent)* pour notre enfant, veuillez noter que les cotes *B, C+ et C* signifient respectivement *Très Bien, Bien et Satisfaisant* et qu'elles sont fort acceptables. Elles n'indiquent pas que l'enfant éprouve des problèmes particuliers. Veuillez noter aussi que les cotes ne représentent qu'une dimension des progrès et rendement de votre enfant et qu'il faut en relativiser l'importance. Assurez-vous de bien lire le bulletin avec votre enfant, d'en discuter et de l'aider à voir comment il peut s'améliorer.

Report cards will be sent home on Friday, Dec. 7th. Parents-Teachers conferences are being held Dec 12th between 12:00 PM (noon) and 17:30PM and Dec 13th between 12:00 PM (noon) and 4:00 PM. Please note that school will end at **NOON** on both days!

If you need any assistance understanding this memo, do not hesitate to call the office !

Concert de Noël / Potluck

Le 18 décembre prochain, à partir de 19h15, les élèves présenteront quelques chansons de Noël lors de la soirée Potluck organisée conjointement par l'APÉ et l'école. Cette année, l'heure du concert est plus tardive et c'est pourquoi nous dégusterons de bons desserts. L'APÉ offrira le café, thé et jus de fruits. L'APÉ demande à chaque famille d'emmener un dessert ou une assiette fromage/fruits en fonction de la première lettre du nom de famille de votre enfant. Lettre A à K: Faites nous découvrir vos talents culinaires, apportez un DESSERT! Lettre L à Z : Une assiette de FROMAGE ET FRUITS, pour les grands et les petits!

Christmas Potluck: *On Dec 18th, starting at 7:15 PM the students will be singing Christmas songs and the PAC is organizing a Potluck. This year, we'll only enjoy deserts, coffee, tea and juice as the party will start later. Please, bring a desert or a cheese/fruit plate depending than your kid's LAST NAME (first letter). Letter A to K: Please bring a DESSERT! Letter L to Z : Please bring a plate of cheese and fruit.*

Patinage sur glace

Merci de prendre note que nous irons tous patiner au Centre Communautaire de Tsawwassen (SDRC) le 20 décembre de 11h00 à midi. Nous aurons besoin de bénévoles. Plus d'informations vous seront envoyées sous peu.

Ice skating *Please note that we are all going skating at SDRC on Dec. 20th between 11:00 AM and noon. More details to follow.*

Les certificats d'accomplissement de novembre

[À compléter](#)

Suggestions de sites de Noël

- * Jeu de mémoire et puzzle: www.perenoel.com
- * Coloriages à imprimer : www.hugolescargot.com
- * 10 activités pour les 6-12 ans: www.lescale.net/noel/
- * Lire le début d'histoires qui parlent de Noël et en imaginer la suite : <http://pagesperso.scola.ac-paris.fr/claudemarc/html/ecrire/ecrire.htm>

**APÉ Association des Parents d'École
du Bois-Joli**

785 – 49th Street South Delta, BC V4M 2P3
Tél : 604-948-7007 - Fax : 604-948-7001



Semaine de la Francophonie

Déjeuner crêpes en pyjama – Lundi 3 Mars

(Note : Les enfants devraient avoir un très petit déjeuner et être habillés en pyjama)

**Chers Parents, afin de réussir le déjeuner crêpes et
pour permettre aux élèves d'avoir du plaisir,**

**Nous vous demandons votre participation en fonction
de la classe de votre enfant :**

- Prématernelles : Jus de fruit
- Maternelle/1iere : Des fruits frais coupés
- 2/3 Années: Du jus de fruit
- 3/4 Années : sirop d'Érable
- 5/6ieme : Beurre, confiture, sucre en poudre ou Nutella.

**Merci de faire parvenir votre participation Vendredi
29 au plus tard**

(excepté pour les fruits frais qui pourront être amenés le jour même).

Volontaires

L'APÉ a besoin aussi de volontaires afin de faire des crêpes, d'installer les chaises et tables et de servir le déjeuner le matin même. Merci de bien vouloir envoyer un e-mail ou de téléphoner à Cécile au 604-946-0191 le plus rapidement possible.

Tous les volontaires devront se présenter à l'école à 08h00, le lundi 3 mars. Les crêpes seront servies à 09h00 au gymnase.

Merci à tous, votre aide est très appréciée! ☺

Semaine de la Francophonie

Crêpes Breakfast in pyjamas – Monday, March 3rd

(Note: All children should have a light breakfast and wear their pyjamas)

**Dear Parents, In order to have a fun and wonderful day for
all the kids, staff and parents**

**Should help by sending the following by Friday Feb.
29th:**

- Prematernelles: fruit Juice
- Kindergarten/Gr. 1: fresh fruits already cut
 - Grade 2/3 : fruit juice
 - Grade 3/4 : maple syrup
- Grade 5/6: butter, jam, sugar or Nutella.

**Fresh fruits can be brought to school on Monday
March 3rd**

Volunteers

**The PAC will also need volunteers to make crêpes, set
up the gym with tables and chairs and serve breakfast.
Please send an e-mail or phone Cécile at 604-946-0191
ASAP.**

Volunteers will need to be at school at 08:00 am on
Monday March 3rd. Breakfast will be served at 9:00 am.

Thank you. Your help is much appreciated! ☺